

INTERTEXTUALIDADE POR MEIO DE DIFERENTES MÍDIAS EM LÍNGUA INGLESA

BISSI, Camila Mayra (Bolsista PIBID/CAPES) – UNIFEV – Centro Universitário de Votuporanga

BRASIL, Mariani Nunes (Bolsista PIBID/CAPES) – UNIFEV – Centro Universitário de Votuporanga

Este trabalho consiste no resultado do projeto desenvolvido no 3º ano do Ensino Médio da escola Profª Uzenir Coelho Zeitune, no qual se buscou estabelecer o desenvolvimento das habilidades auditiva e escrita por meio do conceito de intertextualidade, utilizando como elementos de estudo o livro “O Iluminado”, de Stephen King, juntamente com sua adaptação para os cinemas de mesmo título, e o videoclipe da música “The Kill”, da banda 30 Seconds to Mars. Foi apresentado o conceito geral de intertextualidade, baseando-se na abordagem de Fiorin (1994) na qual ele explica o conceito como algo que “concerne ao processo de construção, reprodução ou transformação do sentido”. Em outras palavras, é o processo de incorporação de um texto em outro. O texto é a unidade de manifestação em que os sentidos se manifestam e se dão a ler. É o lugar de relação entre imanência e manifestação, enquanto o discurso é o patamar de percurso gerativo no qual o enunciador assume as estruturas. Dessa forma, apresentamos diferentes exemplos de intertextualidade em língua inglesa, desde textos literários a anúncios publicitários, fazendo com que os alunos identificassem na prática o conceito mencionado. Para que eles se situassem acerca da trama do hipotexto, fizemos um breve resumo da obra e em seguida apresentamos trechos do filme “O Iluminado”, depois o videoclipe “The Kill” para que eles comentassem, em seguida foi proposto aos alunos que redigissem, com base no seu conhecimento, diferentes formas intertextuais, podendo tratar-se de músicas, livros, filmes, etc. Para a conclusão exploramos a habilidade de “listening”, fazendo com que a música contida no videoclipe fosse trabalhada com maior destaque, pois apenas o vídeo tinha relação com o filme. Foi entregue a letra fragmentada para que a organizassem de acordo

com o desenvolver da música, que foi repetida várias vezes, para aumentar a compreensão. O resultado foi satisfatório, pois todos participaram diretamente.

Palavras-chave: Ensino de língua inglesa, Intertextualidade entre mídias, Prática escrita e listening.